



ДОГОВОР об установлении побратимских связей между городом Чебоксары (Российская Федерация) и городом Гродно (Республика Беларусь)

Администрация города Чебоксары (Российская Федерация) в лице главы города главы администрации Емельянова Николая Ивановича, действующего на основании Устава муниципального образования города Чебоксары столицы Чувашской Республики и Гродненский городской исполнительный комитет (Республика Беларусь) в лице председателя городского исполнительного комитета Козелкова Бориса Николаевича, действующего на основании Закона Республики Беларусь «О местном управлении и самоуправлении в Республике Беларусь», именуемые в дальнейшем «Стороны», выступая за укрепление дружбы, добрососедства, взаимного доверия, убежденные в необходимости научного, экономического, технического и культурного сотрудничества, принимая во внимание установившиеся дружеские отношения между Российской Федерацией и Республикой Беларусь, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Установить побратимские отношения между городом Чебоксары и городом Гродно на основе равноправия, взаимного доверия и взаимной заинтересованности.

Статья 2

Способствовать взаимному обмену делегациями представителей деловых кругов, руководителей общественных организаций, деятелей культуры и спорта, официальных лиц с целью создания благоприятных условий для развития взаимовыгодного сотрудничества.

Статья 3

Содействовать регулярному обмену информацией и опытом по проблемам, вызывающим обоюдный интерес, особенно в сферах торговли, экономики и коммунального хозяйства, создавая для этого благоприятные правовые, финансовые и экономические условия. Стороны будут регулярно консультироваться по всем важным вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья 4

Поощрять развитие новых перспективных направлений и форм сотрудничества для более эффективного использования технических, промышленных и природных ресурсов и возможностей каждой из Сторон, обмена новыми технологиями, научно-техническим опытом.

Статья 5

Исследовать возможности развития в области туризма, физической культуры, образования, здравоохранения, культуры и в других сферах.

Статья 6

Использовать имеющиеся возможности для создания совместных проектов на взаимовыгодных условиях.

Статья 7

Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до того момента, пока одна из Сторон не позднее, чем за два месяца, не заявит путём письменного уведомления другой Стороне о своём желании прекратить его действие.

Статья 8

Настоящий договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых имеет равную юридическую силу.



Н.И. Емельянов



Б.Н. Козелков

23.06.2009.



ДОГОВОР об установлении побратимских связей между городом Чебоксары (Российская Федерация) и городом Гродно (Республика Беларусь)

Администрация города Чебоксары (Российская Федерация) в лице главы города главы администрации Емельянова Николая Ивановича, действующего на основании Устава муниципального образования города Чебоксары столицы Чувашской Республики и Гродненский городской исполнительный комитет (Республика Беларусь) в лице председателя городского исполнительного комитета Козелкова Бориса Николаевича, действующего на основании Закона Республики Беларусь «О местном управлении и самоуправлении в Республике Беларусь», именуемые в дальнейшем "Стороны", выступая за укрепление дружбы, добрососедства, взаимного доверия, убежденные в необходимости научного, экономического, технического и культурного сотрудничества, принимая во внимание установившиеся дружеские отношения между Российской Федерацией и Республикой Беларусь, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Установить побратимские отношения между городом Чебоксары и городом Гродно на основе равноправия, взаимного доверия и взаимной заинтересованности.

Статья 2

Способствовать взаимному обмену делегациями представителей деловых кругов, руководителей общественных организаций, деятелей культуры и спорта, официальных лиц с целью создания благоприятных условий для развития взаимовыгодного сотрудничества.

Статья 3

Содействовать регулярному обмену информацией и опытом по проблемам, вызывающим обоюдный интерес, особенно в сферах торговли, экономики и коммунального хозяйства, создавая для этого благоприятные правовые, финансовые и экономические условия. Стороны будут регулярно консультироваться по всем важным вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья 4

Поощрять развитие новых перспективных направлений и форм сотрудничества для более эффективного использования технических, промышленных и природных ресурсов и возможностей каждой из Сторон, обмена новыми технологиями, научно-техническим опытом.

Статья 5

Исследовать возможности развития в области туризма, физической культуры, образования, здравоохранения, культуры и в других сферах.

Статья 6

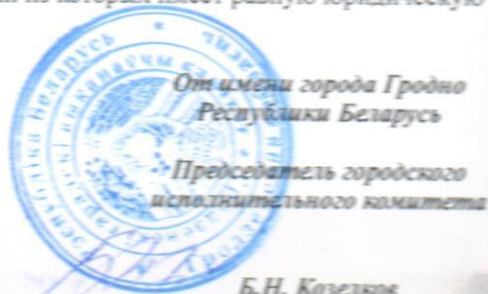
Использовать имеющиеся возможности для создания совместных проектов на взаимовыгодных условиях.

Статья 7

Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до того момента, пока одна из Сторон не позднее, чем за два месяца, не заявит путём письменного уведомления другой Стороне о своём желании прекратить его действие.

Статья 8

Настоящий договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых имеет равную юридическую силу.



23.06.2009